



Subsídio extraordinário à puericultura

Subsídio destinado à família monoparental, com baixa renda.

◇ Valor: ¥50,000 por criança

◇ Público: ① Famílias não beneficiadas pelo Subsídio Infantil à Família Monoparental, no mês de abril de 2021, quais enquadram no nível subsidiário com adendo previdenciário.

② Famílias quais tiveram queda de renda por consequência do Covid-19. (Renda anual inferior ao limite legal do Sistema de Subsídio Infantil à Família Monoparental. Referencial de base, um mês, a partir de fevereiro de 2020, multiplicado por doze.)

◇ Procedimentos: Pessoalmente ou via postal, requerimentos até 28/2/2022.

◇ Documentos:

① Requerimento ② Declaração de renda ③ Cópia de documento de identificação ④ Cópia da caderneta bancária

⑤ Registro Familiar (aos não cadastrados no Subsídio Infantil à Família Monoparental)

⑥ Holerite, comprovante de crédito previdenciário, entre outros documentos comprovantes de renda.

Informações: Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari (Plaza Keyaki ☎ 35-0914)

Alteração na taxa para coleta de lixo

Atenção! Alteração na taxa a partir de 1 de agosto.

① Alterado valor da taxa para coleta de lixo doméstico
10Kg, de ¥55 para **¥110** (incluso imposto).

Informações: Galeria de recursos ambientais ☎ 23-2273

② Taxa para desmanche aos itens subscritos, quando entregues sem os devidos procedimentos de desmanche.

- colchão de molas
- cadeira de massagem
- órgão eletrônico, piano
- sofá-cama, cama reclinável

¥1,650 por unidade (incluso imposto)

Alterado local para refúgio quando de inundação (a partir de 1/7)

Bairro	Associação de Bairro	Antigo	Atual (a partir de 1/7)
Hirakawa	Kamihirakawa, Ikemura, Shimogumi	Ginásio esportivo da escola Ogasa Kita	Edifício Sul da escola Ogasa Kita
Mineda	Higashimineda, Nakamineda, Nishimineda, Nishigasaki, Dōyama, Ōishi		

※Disponibilidade de locais para refúgio em áreas além das de equivalência

Informações: Kiki Kanri ka ☎ 35-0923

Informações multilíngue quanto a Covid-19

◇ Consultoria via telefone, quanto a Covid-19. Atendimento gratuito.

• Idiomas: português, inglês, tagalo, chinês, vietnamita, entre outros.

Informações: Shingata Coronavírus Tagengo Sōdan Hot Line ☎ 0120-997-479

◇ Consultoria em português quanto à vacina.

Horário: Dias úteis, entre 9 e 16.30 horas (quartas-feiras até às 19 horas).

Informações: Shingata Coronavírus Vaccine Sesshu Sōdan Madoguchi (Plaza Keyaki ☎ 37-1175)

(Consultoria sobre a vacinação para Covid-19)



Calendário para o mês de julho de 2021

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
11/7 Matriz Kikugawa, Shimin ka 25/7 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 7, 14, 21 e 28/7 Horário: 8:15 às 19:00 h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishisan zei 2ª Parcela Kokumin Kenkō 1ª Parcela Hokenzei Shiei Jyūtaku shiyōryō Ref. mês 7 Hoiku ryō Ref. mês 7 Houkago jidō club Ref. mês 7 Jōgesuidō Ryōkin Ref. meses Chiku B 5/6
Serviços prestados Expedição de documentos 1. Comprovante de Residência de Kikugawa. 2. Comprovante de Registro de Carimbo. 3. Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4. Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.		

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas

Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Serviço gratuito.

Atendimento gratuito, possibilidade de consulta via telefônica ou por mensagem eletrônica

☎ 35-0925 e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Setor Shimin, disponibilidade de intérprete para português e inglês.



Visite nossa página no Facebook



Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.

編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

子育て世帯生活支援特別給付金について

所得が低いひとり親世帯に給付金が、あります。

◇支給額:子ども1人 50,000円

◇対象:①2021年4月分の児童扶養手当の支給を受けていない人で、児童扶養手当の受給水準にあり、公的年金給付を受けている人

②COVID-19で、家計が急に変わった人(1年間の収入見込額が児童扶養手当の対象となる水準に下がった人。収入見込額は、2020年2月以降の任意の1カ月を12カ月換算した額です。)

◇申請方法:窓口へ持って行く、郵送。2022年2月28日までです。

◇必要なもの:①申請書 ②収入(所得)額申立書 ③本人を確認できる書類のコピー ④通帳のコピー

⑤戸籍謄本(児童扶養手当を申請していない人)

⑥給与明細書、年金振込通知書などの収入を証明する書類

問合せ:子育て応援課 子育て福祉係 (プラザけやき内 ☎35-0914)

ごみの搬入料金が変わります

8月1日から、料金が変わります。気をつけてください。

①家庭系搬入手数料が 変わります。

10kgあたり55円→110円(税込)に変更になります。

問合せ:環境資源ギャラリー(☎23-2273)

②解体手数料が、必要になります。

下に書いてあるものを解体せずに持って行った

とき、搬入手数料がかかります。

- ・マットレス(スプリングが入っているもの)
- ・マッサージチェア
- ・オルガン、電子オルガン
- ・ソファベッド、電動ベッド

1つ1,650円(税込)です。

風水害のときの指定避難所が変わります。(7月1日から)

地区の名前	自治会の名前	変更する前	変更した後(7月1日から)
平川地区	上平川、池村、志茂組	おがきたしょうがっこう 小笠北小学校 体育館	おがきたしょうがっこう 小笠北小学校 南校舎
嶺田地区	東嶺田、中嶺田、西嶺田、西ヶ崎、堂山、大石		

※指定地区以外の場所にも避難することができます。問合せ:危機管理課(☎35-0923)

COVID-19について 外国語で相談できます

◇COVID-19にかかっているか心配なとき、電話で相談できます。お金はかかりません。

・言葉:ポルトガル語、英語、タガログ語、中国語、ベトナム語など

問合せ:新型コロナウイルス多言語相談ホットライン(☎0120-997-479)

◇ワクチンについてポルトガル語で相談ができます。

受付時間:平日 午前9時~午後4時30分(水曜日は午後7時まで、祝日は除く)

問合せ:新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口(プラザけやき内 ☎37-1175)



ねん がつしんか れん だー 2021年7月市民カレンダー	し やくしよ 日曜開庁日	し やくしよ すいようびきょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい 納税と こうきょうりようきん 公共料金
7月11日:市役所本庁舎市民課 7月25日:市役所小笠支所 小笠市民課	7月 7日、14日、21日、28日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館	固定資産税 第2期 国民健康保険税 第1期 市営住宅使用料 7月分 水道料金お客様センター、プラザけやき 保育料 7月分 放課後児童クラブ利用料 7月分 上下水道料金(B地区) 5・6月分	
取扱業務 1. 住民票の写しの発行(菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	すいどうりようきん きやくさません たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しゃかいふくしきょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつかい でき ※業務により取扱い出来ないもの、 さいだらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合があります。		

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や日本語教室、暮らしの情報を知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ポルトガル語	○	○	○	○	○
すべいんご スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
えいご 英語		午前		午前	午前
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳やポケットクを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。

電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

相談窓口以外に、市民課にも通訳(ポルトガル語、英語)がいます。

Facebookを見てください

・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

・内容:COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など

